

## Chuyện Đáng Biết

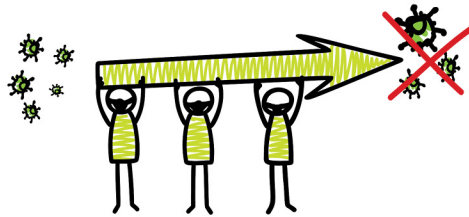
### Cộng Đồng Chúng Ta Đối Phó Với Dịch Bệnh Coronavirus

Cuộc khủng hoảng dịch bệnh coronavirus trù lấp California và thế giới đã nhắc nhở tất cả chúng ta về tầm quan trọng của kế hoạch sẵn sàng trong trường hợp khẩn cấp, và thực tế là dù chúng ta có chuẩn bị tốt đến đâu, mọi trường hợp khẩn cấp đều chỉ bảo cho chúng ta những phương cách để giúp chúng ta chuẩn bị tốt hơn nữa trong việc đối phó với trường hợp khẩn cấp kế tiếp.

**Giữa sự không chắc chắn và nỗi lo lắng, các trường hợp khẩn cấp cũng có thể cho thấy những điều tốt nhất phát lộ ra nơi con người.**

Giữa sự không chắc chắn và nỗi lo lắng, các trường hợp khẩn cấp cũng có thể cho thấy những điều tốt nhất phát lộ ra nơi con người. Chúng tôi

đã quyết định sử dụng số báo Đổi Thoại này để rọi ánh sáng dù chỉ vào một vài ví dụ cho thấy sự hợp lực của cộng đồng cư dân Quận Orange của chúng ta, theo những cách lớn và nhỏ khác biệt, để giúp nhau đối phó với những điều bất ngờ và với các lệnh ở-tại-nhà nhằm mục đích giúp ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh.



### Chương Trình Early Start (Khởi Đầu Sớm) và Telehealth

Các nhà cung cấp dịch vụ Early Start (Khởi Đầu Sớm) của chúng ta là thành phần thuộc những người giỏi nhất trong việc sử dụng các công nghệ telehealth (giúp sức khoẻ từ xa) để đảm bảo việc các em nhỏ hiện đang trải qua các giai đoạn phát triển quan trọng tiếp tục nhận được các liệu pháp để giúp các em ít bị trì trệ trong việc phát triển.

Phối Hợp Viên Dịch Vụ thuộc RCOC của chương trình Early Start là Amanda Cornett đã chia sẻ câu

chuyện về một trong những bé gái mà cô phục vụ bị chứng hypotonia (giảm trương lực cơ, thường liên quan đến chứng não liệt hoặc loạn dưỡng cơ), ảnh hưởng chủ yếu đến chân của em. Em sử dụng một bộ niềng đặc biệt ở cả hai chân và một bộ đồ bó sát cơ thể để hỗ trợ thân mình và giúp sức thêm trong khi đi bộ. Trong khi bảo hiểm chi trả cho trị liệu thể lý trực tiếp, trị liệu về cảm nắm và các tư vấn về trị liệu thể lý được cung cấp thông qua Early Start.

Vì những lo ngại về dịch bệnh coronavirus, cuộc tư vấn thể lý trị liệu đầu tiên với gia đình này đã diễn ra thông qua Zoom—một cuộc họp dựa trên video trên mạng. Xét chung, đây là một thành công lớn. Người mẹ thích được thực hành nhiều hơn so với hoàn cảnh của cô ấy trong một phiên họp thông thường, và nhà trị liệu đã thấy rất nhiều điều tốt khi nhìn được vị trí cơ thể của em nhỏ từ một góc nhìn khác.

**Vì những lo ngại về dịch bệnh coronavirus, cuộc tư vấn thể lý trị liệu đầu tiên với gia đình này đã diễn ra thông qua Zoom.**

### Những Chương Trình Ban Ngày và Khoảng Cách Xã Hội

Làm thế nào để bạn hỗ trợ những người trưởng thành có khuyết tật phát triển, những người thường tham gia vào các chương trình mang tính xã hội và cộng đồng cao khi các cơ sở đó phải tạm thời đóng cửa để tôn trọng các yêu cầu về khoảng cách xã hội? Đối với Kathleen Kolenda và nhóm

Xem tiếp **Cộng Đồng Chúng Ta Đối Phó Với Dịch Bệnh Coronavirus**, trang 6

### Những Người/Tổ Chức Được Vinh Danh Qua Giải Spotlight Năm 2020

Ngay sau khi các chuyên gia y tế bắt đầu cảnh báo về sự không an toàn của các cuộc tụ họp đông người có thể làm trầm trọng thêm sự lây lan của dịch bệnh coronavirus mới, RCOC đã đưa ra quyết định khó khăn khi hủy bỏ buổi dạ tiệc có khiêu vũ về Giải Spotlight năm 2020 của chúng tôi. Mặc dù sự kiện đã bị hủy bỏ, chúng tôi vẫn trao Giải Spotlight cho 13 cá nhân và tổ chức rất xứng đáng mà trước đó đã được chọn để nhận vinh dự này. Xin xem trang mạng ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)) để biết danh sách những người/tổ chức được vinh danh.

## Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đổi Thoại trên mạng toàn cầu của RCOOC: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2020   

### Ban Giám Đốc

John “Chip” Wright, *Chủ tịch*  
Cliff Amsden, *Phó Chủ tịch*  
Sylvia Delgado, *Thư ký*  
Mine Hagen, *Thủ quỹ*  
Marcell Bassett  
Tiffany Bauer  
Meena Chockalingam Bedekar  
Frances M.K. Hernandez  
Amy Jessee  
Liza Krassner  
Alan Martin  
Hilda Mendez  
Fernando Peña

### Những Buổi Họp Sắp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2019-2020

Khi bản tin này được đem in, vẫn chưa có các quyết định về hai ngày họp 7 tháng Năm và 4 tháng Sáu của năm tài khoá 2019-20. Xin vui lòng xem Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOOC để biết những thông tin cập nhật nhất.

### Hội Đồng Quản Trị của RCOOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*  
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chánh*  
Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*  
Jerrod Bonner, *Giám Đốc Kỹ Thuật Thông Tin*  
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*  
Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*  
Keli Radford, *Giám Đốc về Dịch Vụ và Hỗ Trợ*  
Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*  
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*  
Jennifer Montañez, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*  
Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*  
Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc về Việc Làm*  
Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chăm Sóc*  
Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc về Tài Chánh*

## Gắn Bó với RCOOC trên Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội

**B**ạn có biết rằng bạn có thể gắn bó với RCOOC trên phương tiện truyền thông xã hội không? Chúng tôi có các trang chính thức trên Facebook, Twitter và LinkedIn, cũng như Instagram. Khi bạn theo dõi chúng tôi, bạn sẽ có thể truy cập vào các thông tin và tin tức kịp thời, cũng như các sự kiện và sinh hoạt mà người có khuyết tật phát triển và gia đình họ quan tâm.



---

***Trong các trường hợp khẩn cấp và các tình huống thay đổi nhanh chóng, các trang truyền thông xã hội và các trang mạng của chúng tôi ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)) có thể cung cấp cho bạn những thông tin cập nhật nhất.***

---

Có lẽ quan trọng nhất, trong các trường hợp khẩn cấp và các tình huống thay đổi nhanh chóng, các trang truyền thông xã hội và các trang mạng của chúng tôi ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)) có thể cung cấp cho bạn những thông tin cập nhật nhất về các dịch vụ của RCOOC. Ngay sau khi tình huống về đại dịch coronavirus nổi lên như một mối lo ngại có thể xảy ra, chúng tôi đã đăng tải một biểu ngữ trên trang chủ của chúng tôi có liên kết đến một trang đặc biệt mà chúng tôi tạo ra để cung cấp cho các gia đình, cá nhân và nhà cung cấp dịch vụ các nguồn tài nguyên y tế có thẩm quyền về đại dịch coronavirus/COVID-19. Được cập nhật liên tục, trang này cũng có các thông báo quan trọng và các chi tiết về mặt

quản trị cho các nhà cung cấp dịch vụ để bảo đảm tính liên tục của các dịch vụ và hỗ trợ.

Bất cứ khi nào có thể, chúng tôi cung cấp các thông tin về mặt truyền thông xã hội bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt, cũng như tiếng Anh, để yên trí rằng tất cả các thành viên trong cộng đồng của chúng ta có thể truy cập vào các thông tin mới nhất. Và, trang mạng của chúng tôi có một công cụ dịch thuật tiện lợi—chỉ cần kéo xuống dưới cùng của bất kỳ trang nào, bạn sẽ tìm thấy liên kết dịch thuật ở phía bên tay phải.

Cũng là một ý tưởng tốt trong việc bảo đảm là RCOOC có địa chỉ email của bạn, vì chúng tôi thường gửi email cho các gia đình mà chúng tôi nghĩ rằng có thể quan tâm đến các sự kiện và các sinh hoạt cụ thể. Nếu bạn không chắc chắn là chúng tôi có địa chỉ email hiện tại của bạn trong hồ sơ, xin vui lòng liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOOC của bạn để cập nhật nó.

## Tường Trình của Tổng Giám Đốc

# Phản Ứng Từ Cộng Đồng Của Chúng Ta Đối Với Dịch COVID-19

Của Larry Landauer,  
Tổng Giám Đốc

**K**hi cuộc khủng hoảng về đại dịch coronavirus / COVID-19 bùng nổ, đó là điều chưa từng xảy ra đối với tất cả chúng ta. Không giống như các thảm họa tự nhiên mà chúng ta đã phải đối mặt trước đây, sự kiện này không giới hạn ở một địa phương hoặc khu vực, và nó đã ảnh hưởng đến tất cả chúng ta. Khi tôi viết cột báo này, chúng ta vẫn đang trong tình trạng khẩn cấp. Hy vọng chân thành của chúng tôi là khi bản tin này đến với quý vị, cuộc sống ít nhất sẽ trở lại bình thường, và mức độ nghiêm trọng và thời gian xảy ra đại dịch sẽ ít và ngắn hơn một số dự đoán đang được đưa ra.

Trong những thời khắc thử thách này, nhiều điều vẫn còn chưa chắc chắn. Nhưng từ vị trí của chúng ta bây giờ, tôi nghĩ tất cả chúng ta có thể rất tự hào về cách cộng đồng Quận Orange của chúng ta đã nỗ lực cùng nhau để tiếp tục đáp ứng nhu cầu và bảo vệ an sinh cho các em nhỏ và người lớn bị khuyết tật phát triển và gia đình của họ.

---

***Chúng ta có thể rất tự hào về cách cộng đồng Quận Orange của chúng ta đã nỗ lực cùng nhau.***

---

Tôi đặc biệt hoan nghênh các nhà cung cấp dịch vụ tại Quận Orange vì sự cống hiến không ngừng của họ dành cho những người chúng tôi phục vụ. Câu chuyện trang bìa của chúng tôi chia sẻ những bức ảnh

chụp về cách một số người và nhà cung cấp đã thực hiện những cách tiếp cận mang tính sáng tạo để cung cấp dịch vụ và duy trì các mối liên kết và liên hệ quan trọng trong cuộc khủng hoảng này. Nhưng chúng tôi



hợp tác với hơn 1.700 nhà cung cấp dịch vụ tại Quận Orange—thực tế là chúng tôi có rất nhiều câu chuyện truyền cảm hứng và những hành vi thể hiện lòng tốt và lòng trắc ẩn hơn những gì mà chúng tôi có thể chia sẻ.

---

***Chúng tôi có rất nhiều câu chuyện truyền cảm hứng và những hành vi thể hiện lòng tốt và lòng trắc ẩn hơn những gì mà chúng tôi có thể chia sẻ.***

---

Nhiều nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi là các tổ chức phi-lợi nhuận, phụ thuộc rất nhiều vào các khoản đóng góp từ thiện để tăng phần ngân khoản của chính phủ mà họ nhận được thông qua RCOC. Đã phải hoạt động với số lợi nhuận mỏng manh, một số tổ chức này có thể bị phá sản hoặc gần phá sản trước khi cuộc khủng hoảng kết thúc. Mặc dù điều này không thể là ưu tiên hàng đầu của chúng ta trong khi chúng ta vẫn đang đối phó với nạn COVID-19, tôi hy vọng tình trạng này sẽ thúc đẩy California giúp các nhà cung cấp dịch vụ của chúng ta có được nền tảng tài chính vững chắc hơn bằng cách đẩy nhanh việc áp dụng mức giá hợp lý và có thể chịu đựng được cho tất cả các dịch vụ cộng đồng.

Từ đầu cuộc khủng hoảng này, các đối tác của chúng tôi tại Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) đã có rất nhiều trợ giúp. Chúng tôi rất cảm ơn các chỉ thị của DDS cho phép các trung tâm

vùng có được sự linh hoạt cao để bảo đảm về mặt sức khỏe và sự an toàn, các nhu cầu cần thiết được đáp ứng, và nhân viên của chúng tôi có thể được điều động một cách hiệu quả nhất có thể trong cuộc khủng hoảng.

Cuối cùng, tôi không thể tự hào hơn về cách mà tập thể RCOC của chúng tôi đã phản ứng, tiếp tục công việc của họ để bảo đảm là các dịch vụ thiết yếu vẫn được cung cấp và các nhà cung cấp dịch vụ nhận được tiền thanh toán, trong khi gia đình của họ cũng bị ảnh hưởng bởi việc đóng cửa trường học và các cơ sở kinh doanh. Việc sử dụng công nghệ từ lâu của chúng tôi cũng đồng nghĩa với việc RCOC được định vị tốt hơn nhiều tổ chức để đối phó với tình trạng khẩn cấp này.

Rất lâu trước khi cách làm việc từ xa trở nên phổ cập, chúng tôi đã trang bị cho các phối hợp viên dịch vụ của mình các máy tính xách tay và khả năng truy cập hệ thống để giúp họ làm việc từ bất cứ đâu. Điều này đã bắt đầu như một biện pháp để tăng hiệu quả và đáp ứng nhu cầu của các gia đình và cá nhân. Nhưng nó cũng đã cho phép chúng tôi có được sự nhanh nhẹn và giúp duy trì sự liên tục của dịch vụ, trong các vụ cháy rừng những năm gần đây và trong đại dịch COVID-19 này.

---

***Rất lâu trước khi cách làm việc từ xa trở nên phổ cập, chúng tôi đã trang bị cho các phối hợp viên dịch vụ của mình các máy tính xách tay và khả năng truy cập hệ thống.***

---

Mặc dù không ai trong chúng ta có thể biết khi nào sẽ có thể rời bỏ các biện pháp ngăn chặn và ngăn ngừa nghiêm ngặt hiện nay, tôi muốn mọi người chúng tôi phục vụ biết rằng quý vị có thể tin tưởng vào RCOC trong việc tiếp tục thực hiện sứ mệnh phục vụ những người khuyết tật phát triển và gia đình của họ.



## Nói Với Nhau

# Một Thế Giới Đang Thay Đổi

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC & Jyusse Corey, Ủng hộ viên Bằng hữu tại RCOOC

Đến bây giờ thì mọi người đã nghe về đại dịch coronavirus, và nó đã thay đổi rất nhiều điều thú vị mà chúng tôi muốn chia sẻ với bạn vào mùa hè, nhưng chúng tôi muốn cho bạn biết rằng trong khi mọi thứ có thể khác đi, chúng ta sẽ ổn thôi.

*Thay đổi có thể đáng sợ, nhưng nếu bạn có các thông tin tốt, bạn có thể chuẩn bị.*

Khi lần đầu tiên Sylvia nghe về coronavirus, cô đã đọc thật nhiều điều mà cô có thể từ các chuyên gia y tế. Thay đổi có thể đáng sợ, nhưng nếu bạn có các thông tin tốt, bạn có thể chuẩn bị. Sylvia cũng là kiểu người thích ra ngoài cộng đồng tận hưởng cuộc sống, vì vậy nếu bạn tự hỏi liệu việc ở nhà có làm cho cô ấy trở nên điên loạn không, câu trả lời là có! Nhưng cô làm mình bận rộn trong việc dọn dẹp và sắp xếp căn hộ của mình, dắt chó chó Jewels của cô ấy đi dạo, và kết nối qua điện thoại, nhắn tin và sử dụng FaceTime với các bạn bè và gia đình. Cô thậm chí còn tham gia câu lạc bộ ảo đầu

tiên của mình dành cho các thanh thiếu niên và người trẻ qua việc sử dụng Zoom!



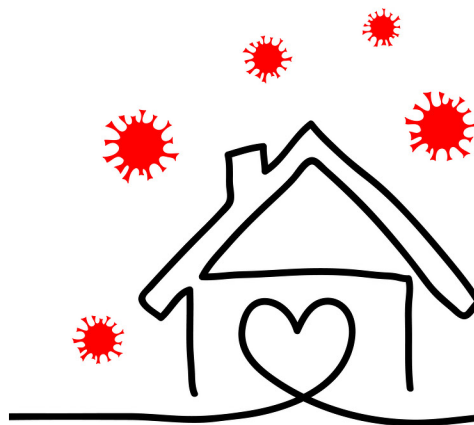
Sylvia Delgado



Jyusse Corey

Jyusse làm việc tại nhà, với sự hỗ trợ từ RCOOC, và điều này bảo đảm là anh ấy có thể sử dụng máy tính ở nhà để truy cập các thư từ email và mọi thứ khác mà anh cần để làm việc hiệu quả. Anh ấy cũng bảo đảm việc giữ kết nối với mọi người và liên

lạc gần như hàng ngày. Đây là một thứ gì đó mà anh ấy chưa quen làm, nhưng giờ anh ấy thấy được tầm quan trọng của việc để những người thân biết được anh ấy đang sống ra sao. Phối Hợp Viên Dịch Vụ của anh đã giữ liên lạc qua email và điện thoại, và anh ấy rất vui vì mặc dù anh hiện không thể thấy những người thân như nhân viên ILS của anh ấy, người thường cung cấp sự hỗ trợ trực tiếp cho anh, anh ấy vẫn có thể trông cậy vào họ và



liên lạc qua điện thoại cũng như trò chuyện bằng video.

*Hãy an toàn và luôn mạnh mẽ, và chúng ta có thể vượt qua mọi thứ cùng nhau!*

Cả hai chúng tôi đều biết độc giả có thể cảm thấy chán khi nghe điều này, nhưng điều quan trọng là: một điều mà chúng tôi đã học được từ đại dịch coronavirus là làm theo lời khuyên của các chuyên gia về việc rửa tay.

Hãy an toàn và luôn mạnh mẽ, và chúng ta có thể vượt qua mọi thứ cùng nhau!

## Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

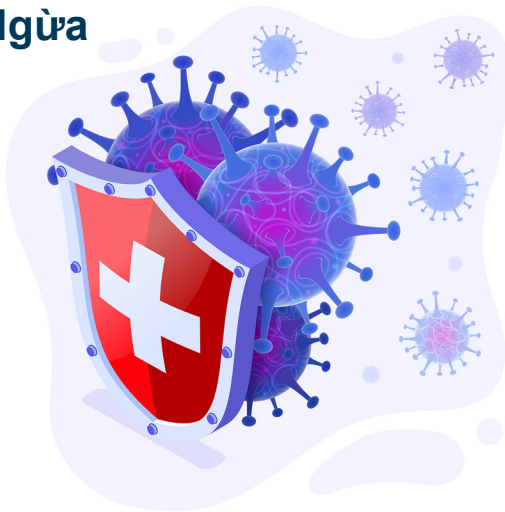
Vì tình trạng của đại dịch COVID-19, Các Buổi Hội Học Miễn Phí Về Hành Vi của chúng tôi cho phụ huynh (tháng Năm/Sáu bằng tiếng Anh và tháng Tám/Chín bằng tiếng Tây-ban-nha) sẽ được tổ chức qua màn hình video. Để biết thêm thông tin và ghi danh, hãy liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOOC của bạn, hoặc gọi cho Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 hoặc [tvaughan@rcocdd.com](mailto:tvaughan@rcocdd.com).

### Mẹo Để Phòng Ngừa COVID-19 Cũng Có Thể Giúp Ngăn Ngừa Bệnh Khác

**M**ột trong những bài học quan trọng mà chúng ta đã học được từ tình trạng đại dịch COVID-19 là cách tốt nhất để bảo vệ cho chính mình và gia đình là áp dụng các thói quen vệ sinh hợp lý.

Điều này cũng có thể ngăn ngừa sự lây lan của các bệnh khác, chẳng hạn như bệnh cảm lạnh và cúm.

- **Rửa tay.** Tránh để bị bệnh và lây lan vi trùng bằng việc rửa tay kỹ và thường xuyên bằng xà phòng và nước. Đây là một mẹo để đảm bảo bạn có thể tẩy rửa và chà tay đủ lâu: chà tay cho đến lúc giống như bạn hát xong bài hát “Chúc Mừng Sinh Nhật cho Bạn” (“Happy Birthday to You”) hai lần. Điều đó sẽ đúng là vào khoảng 20 giây!
- **Sử dụng chất khử trùng tay có chứa cồn.** Khi bạn không thể rửa tay, hãy sử dụng chất khử trùng tay với ít nhất 60 phần trăm cồn. Đổ nó vào lòng bàn tay bạn, và nhớ bôi và phủ toàn bộ bàn tay của bạn kể cả tất cả các chiều của mỗi ngón tay bạn.
- **Đừng chạm vào mặt bạn.** Hầu hết các loại vi-rút (siêu vi) và vi khuẩn có thể khiến bạn bị bệnh xâm nhập vào cơ thể bạn thông qua đường miệng, mũi hay mắt; do đó, hãy tránh chạm vào những vùng ấy. Điều này đặc biệt quan trọng khi bạn đi ra những nơi công cộng, nơi bạn thường chạm tay vào các bề mặt—như các tay nắm cửa—vốn có thể chứa mầm bệnh.
- **Ở nhà khi bạn bị ốm.** Ngay cả khi bạn không cảm thấy thực sự bị bệnh, đi học hay đi làm, hay đi mua sắm khi bạn ốm khiến người khác gặp nguy hiểm. Những gì có thể chỉ là cơn cảm lạnh thông thường đối với bạn có thể biến thành một bệnh nghiêm trọng về đường hô hấp cho người khác.
- **Che miệng khi ho và hắt hơi.** Sử dụng khăn giấy và vứt bỏ nó đúng cách, hoặc che miệng và mũi bằng tay áo của bạn để tránh tạo sự lây lan vi trùng thông qua việc ho hoặc hắt hơi. Hãy nhớ rằng, ngay cả khi không có ai ở gần đó khi bạn ho hoặc hắt hơi, những vi trùng chứa mầm bệnh đó có thể sống trên bề mặt mà những người khác có thể chạm vào sau đó.



### Rửa Tay Khi Nào

**D**ưới đây là một số giờ giấc quan trọng mà việc rửa tay kỹ bằng xà phòng và nước có thể giúp bạn tránh bệnh hoặc tạo sự lây lan mầm bệnh.



**Bữa ăn.** Luôn luôn rửa tay sạch trước khi ăn, đặc biệt là những món làm người ta liếm láp ngón tay như bánh sandwich và các thức ăn nhẹ.

**Nấu ăn.** Bất cứ khi nào bạn chuẩn bị thức ăn, rất quan trọng việc bạn phải rửa tay trước khi bắt đầu. Để tránh ngộ độc thực phẩm, điều rất cần thiết là cũng phải rửa tay giữa các công đoạn như chuẩn bị thịt gà sống và các thứ rau, và bảo đảm các dụng cụ được sử dụng và bề mặt nơi làm việc được chùi rửa sạch và kỹ.

**Phòng Tắm.** Mỗi lần bạn sử dụng nhà vệ sinh, hãy rửa tay sau đó.

**Thay Tã.** Rửa tay sau khi thay tã hoặc chùi rửa, dọn dẹp sau khi người khác đã sử dụng nhà vệ sinh.

**Chăm Sóc Thú Vật.** Nếu bạn có nuôi thú cưng, hãy nhớ rửa tay cho sạch sau khi chạm vào chúng, cầm thức ăn của chúng, hoặc dọn quét phân chúng.

**Ốm Đau.** Khi bạn ốm, bạn nên rửa tay sau khi xì mũi, ho hoặc hắt hơi. Khi chăm sóc người khác bị bệnh, bạn nên rửa trước và sau khi giúp họ.

**Chăm sóc vết thương.** Đối với vết cắt hoặc loại vết thương khác, bạn nên rửa tay trước và sau khi chăm sóc vết thương.

## **Cộng Đồng Chúng Ta Đối Phó Với Dịch Bệnh Coronavirus** (tiếp theo trang 1)

Những Dịch Vụ Dành Cho Người Lớn của cô tại cơ quan Easterseals Southern California, câu trả lời là nhanh chóng huy động các huấn luyện viên việc làm của họ để thực hiện việc giúp đỡ trực tiếp từng người qua điện thoại cho những người mà họ phục vụ.

---

***Trong những giờ mà mọi người vốn thường có mặt tại các chương trình của mình, các huấn luyện viên việc làm của Easterseals gọi điện để kiểm tra.***

---

Trong những giờ mà mọi người vốn thường có mặt tại các chương trình của mình, các huấn luyện viên việc làm của Easterseals gọi điện để kiểm tra và xem họ sống ra sao, xác định các nhu cầu hỗ trợ bổ sung mà họ có thể có, và giảm đi là trấn an những người tham gia chương trình của họ là họ quan tâm.

### **Học Hỏi Trực Tuyến Một Cách Sáng Tạo**

Khi thấy rõ là cuộc khủng hoảng dịch bệnh coronavirus sẽ không kết thúc nhanh chóng, Kim Kosaki và Janice Reyes, đồng-sáng lập Chương trình ASPIRE Creative Arts Program (Nghệ thuật Sáng tạo ASPIRE), đã đẩy mạnh một loạt các phương cách mới cho người trưởng thành bị khuyết tật phát triển mà họ phục vụ để họ có thể tiếp tục

theo đuổi nghệ thuật trong khi cơ sở của ASPIRE tạm thời bị đóng cửa.

Các giảng viên của ASPIRE hướng dẫn rất nhiều lớp học ảo trên Flipgrid (một phương cách học tập từ xa), bao gồm âm nhạc, nghệ thuật, khiêu vũ, kịch nghệ, ngôn ngữ ký hiệu, kỹ năng về tiền bạc, đọc, may, và nhiều khía cạnh khác nữa. Với Flipgrid, sinh viên ASPIRE có thể xem các bài học được đưa lên video, và tương tác với các giáo viên hướng dẫn và các học viên khác; họ cũng gắn bó với một nhóm Facebook riêng do ASPIRE khởi xướng. Nhóm cũng đang thực hiện các bài học cho từng người một, cũng như các buổi trị liệu bằng kịch nghệ và âm nhạc qua việc trò chuyện bằng video.

---

***Các giảng viên của ASPIRE hướng dẫn rất nhiều lớp học ảo trên Flipgrid.***

---

Đối với các sinh viên không vào được internet, ASPIRE tiếp cận họ qua các cuộc gọi điện thoại thường xuyên hơn cùng với các lời nhắc cá nhân bằng thư thường xuyên và gửi các hoạt động thú vị và hấp dẫn mà sinh viên có thể làm ở nhà, chẳng hạn như các trò chơi ô chữ và các bảng chiết tính liên quan đến toán.



### **Những Người Hàng Xóm Tử Tế**

Nếu chúng ta không thấy các kệ hàng trống vắng giấy vệ sinh, chúng ta đã nghe về nó qua tin tức. Khi một số người trưởng thành bị khuyết tật phát triển mà nhà cung cấp dịch vụ Project Independence phục vụ gặp khó khăn trong việc tìm giấy vệ sinh, Chủ tịch và Giám đốc điều hành của cơ quan, Debra Marsteller, đã tìm đến hàng xóm của mình để nhờ giúp đỡ. Sau khi cô đăng tải một thông tin về tình hình này trên Nextdoor (một mạng truyền thông xã hội địa phương dựa trên vùng địa lý), hàng xóm của cô đã đẩy mạnh việc quyên góp giấy vệ sinh để giúp đáp ứng nhu cầu.

### **Những Khách Hàng Hào Phóng**

Trước khi hầu hết các nhà hàng và cửa hàng bán lẻ bắt đầu đóng cửa tạm thời, Richard Mendoza, một người được RCOG phục vụ, đã bị ai đó lấy mất chiếc xe đạp của mình. Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOG của anh, Tim Anderson, đã chia sẻ câu chuyện về cách mà một nhóm người về hưu, quen biết Richard trong các cuộc tụ họp bình thường của họ tại một quán cà phê Starbucks ở Costa Mesa, biết về vụ trộm—sau đó đã đóng góp và cùng nhau mua cho anh ta một chiếc xe đạp mới có khóa tốt và chắc đi kèm với nó!



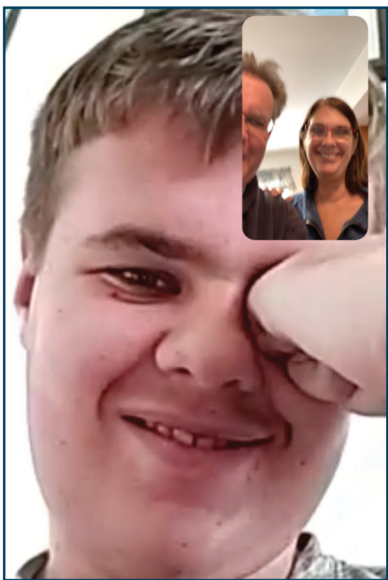


## An Trú Tại Nhà

Khi Thống đốc Newsom ra lệnh đóng cửa các trường học và yêu cầu mọi người an trú tại nhà, điều đó có thể đã là một sự gián đoạn lớn trong cuộc sống của những chàng trai trẻ bị bệnh tự kỷ sống tại nhà tập thể Serenity và thường dành thời gian cả ngày ở trường. Thay vào đó, các nhân viên nhà tập thể đã chủ động thu lượm một số sách, sách bài tập và các vật dụng khác cho phép họ thiết lập một bầu không khí giống như ở trường học tại nhà tập thể.

***Các nhân viên nhà tập thể đã chủ động thu lượm một số sách, sách bài tập và các vật dụng khác cho phép họ thiết lập một bầu không khí giống như ở trường học.***

Bruce Hall, phụ huynh của một trong những chàng trai trẻ, đã tìm đến RCOC và chia sẻ là điều đó đã có tác dụng an ủi ra sao đối với con trai mình và những người bạn cùng phòng của anh.



Với việc mọi người được yêu cầu ở nhà, Bruce và Valerie Hall (hình nhỏ) vẫn giữ được liên lạc chặt chẽ với hai người con trai sinh đôi của họ là James (hình trên) và Jack bằng cách sử dụng ứng dụng videocall trên điện thoại di động của họ.



Krithion Anthony-Herrera (hình trên bên trái), James Hall (hình trên bên phải), Jack Hall (hình giữa bên phải) và các bạn cùng phòng của họ đạt được một cảm giác bình thường khi ở tại nhà nhờ việc các nhân viên tại nhà Serenity nơi họ sống mang đến nhiều sách, sách bài tập và các thứ khác để tạo một bầu không khí như trường học.



Patrick MacLean (hình trên) và Julian De La Rosa (bên phải) vẫn có thể có một số sinh hoạt thể dục tốt trong khi ở nhà nhờ việc nhân viên nhà Good Care Home nơi họ sống mang về một chiếc xe đạp đứng yên và một máy chạy bộ.





Regional Center of Orange County  
P.O. Box 22010  
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SANTA ANA, CA  
PERMIT NO. 1285

## Bản tin Đối Thoại

### BÀI VỜ BÊN TRONG

Chuyện Đáng Biết: Cộng Đồng Chúng Ta Đối Phó Với Dịch Bệnh Coronavirus .....	1
Những Người/Tổ Chức Được Vinh Danh Qua Giải Spotlight Năm 2020.....	1
Gắn Bó với RCOC trên Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội.....	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc .....	3
Nói Với Nhau .....	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh.....	4
Sức Khỏe Hằng Ngày: Mẹo Để Phòng Ngừa COVID-19 Cũng Có Thể Giúp Ngăn Ngừa Bệnh Khác.....	5
Rửa Tay Khi Nào .....	5

## Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue  
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A  
24-hr Phone: (714) 796-2900

## Tài Liệu Hướng Dẫn Nguồn Tài Nguyên Giải Trí Mùa Hè

Các bậc phụ huynh muốn giữ cho các con em bị khuyết tật phát triển của mình hăng hái và sinh động trong suốt mùa hè có thể tải xuống tài liệu Hướng Dẫn Nguồn Tài Nguyên Giải Trí Mùa Hè miễn phí được Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ của RCOC thực hiện. Có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt, tài liệu Hướng Dẫn này cung cấp thông tin liên lạc và các trang mạng, cùng với các bản tóm tắt chi tiết về các cơ hội giải trí, xã hội, trại hè, thể thao/thể dục, sân chơi/công viên, nghệ thuật, âm nhạc, khiêu vũ, khoa học, nấu ăn và nghệ thuật đeo gọt gỗ. Nó cũng bao gồm các thông tin hữu ích về xe lăn trên bãi biển, các dịch vụ giảm giá, và du lịch hàng không, bao gồm cả chương trình Helping Hands của phi trường John Wayne. Để tải xuống tài liệu Hướng Dẫn từ trang mạng của chúng tôi ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)), hãy đến phần Hỗ Trợ Gia Đình (Family Support) và nhấn vào liên kết Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng (Community Resources), sau đó kéo xuống phần Giải Trí (Recreation).

**Lưu ý: Các chương trình có thể thay đổi do đại dịch COVID-19.  
Xin vui lòng liên lạc trực tiếp với các chương trình để biết chi tiết.**







## Phục Vụ Cộng Đồng Việt Nam tại Quận Orange

**T**rong Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phần thêm vào này đặc biệt cho các cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ vốn thoải mái trong việc giao tiếp bằng tiếng Việt. Khi bản tin này được đem in, các trường học, các chương trình tại nhà trường của Quận Orange, và hầu hết các doanh nghiệp và tổ chức vẫn đóng cửa và các cư dân được yêu cầu ở nhà để giúp ngăn chặn sự tiếp xúc rộng rãi hơn với COVID-19 (coronavirus).

RCOC đã và đang đăng các thông tin có thẩm quyền và được cập nhật trên trang mạng và các trang truyền thông xã hội của mình về dịch bệnh COVID-19 cho cộng đồng; tuy nhiên, vì một số tài liệu này chỉ được trình bày bằng tiếng Anh, nên những người nói tiếng Việt có thắc mắc hoặc quan tâm được mời gọi liên lạc trực tiếp với Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC tại (714) 558-5405 hoặc [ktruong@rcocdd.com](mailto:ktruong@rcocdd.com).

### Phối Hợp Viên Dịch Vụ Của Bạn Làm Gì?

**C**ác dịch vụ và hỗ trợ mà Trung Tâm Vùng Quận Orange cung cấp cho những người khuyết tật phát triển và gia đình họ được Tiểu bang California tài trợ và cung cấp miễn phí. Tùy thuộc vào những nhu cầu cụ thể của người được phục vụ, những điều này có thể bao gồm từ việc giúp những người trưởng thành tìm nơi ăn chốn ở và một nơi làm việc, cho đến việc chăm-sóc-đỡ-tay tại nhà và việc ủng hộ trong lĩnh vực giáo dục đặc biệt cho các gia đình có trẻ em bị khuyết tật phát triển, và nhiều điều nữa.

để biến viễn tượng, ước mơ của họ thành hiện thực. Phối Hợp Viên Dịch Vụ cũng cung cấp các hướng dẫn có giá trị và giúp có được các chương trình và các nguồn tài nguyên cộng đồng khác do chính phủ tài trợ có thể mang lại phúc lợi cho một gia đình.

Đại đa số 459 nhân viên của RCOC là các Phối Hợp Viên Dịch Vụ, và mỗi người đều có bằng Cử nhân hoặc Cao học trong một lĩnh vực như sự phát triển của trẻ, tư vấn (khả đạo), tâm lý học, công tác xã hội, hoặc xã hội học và phải có ít nhất một năm kinh nghiệm quản lý hồ sơ trước khi được tuyển dụng. Mỗi Phối Hợp Viên Dịch Vụ cũng được huấn luyện mở rộng khi họ làm việc tại RCOC để bảo đảm họ có hiểu biết về tiến trình lập kế hoạch tập trung vào người nhận dịch vụ, và hiểu biết này được sử dụng để phát triển Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân của mỗi người nhận dịch vụ (IPP) và—cho các gia đình có con nhỏ trong chương trình Early Start (Khởi Đầu Sớm)—Hoạch Định Dịch Vụ Riêng của Gia Đình (IFSP).

Vì Phối Hợp Viên Dịch Vụ là điểm liên lạc chính của gia đình với RCOC và đóng một vai trò quan yếu trong việc hỗ trợ rất nhiều khía cạnh của cuộc sống người nhận dịch vụ, việc tương giao tốt đẹp

là điều cần thiết. Điều quan trọng đối với các Phối Hợp Viên Dịch Vụ của RCOC là nhạy cảm đối với từng sở thích và giá trị văn hóa của mỗi gia đình, và các cá nhân cũng như thành viên gia đình cần phải thẳng thắn khi nói về các nhu cầu, sở thích và kinh nghiệm của họ. 73 phần trăm Phối Hợp Viên Dịch Vụ của RCOC thông thạo ít nhất hai ngôn ngữ, điều này có thể cực kỳ hữu ích đối với các gia đình vốn cảm thấy thoải mái hơn khi giao tiếp về các tình huống phức tạp, riêng tư bằng một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh.

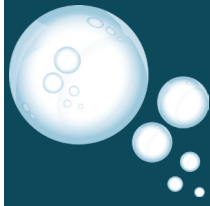
Điều cũng rất quan trọng đối với các cá nhân và gia đình là việc biết rằng họ có thể liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của họ bất cứ khi nào họ có một câu hỏi hoặc một sự quan tâm. Không cần phải đợi đến cuộc họp chính thức IPP/IFSP, bởi vì Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn luôn ở đây để giúp đỡ. Và nếu, vì bất kỳ lý do gì, bạn cảm thấy Phối Hợp Viên Dịch Vụ của bạn không có sự đáp ứng như bạn muốn hoặc bạn không thoải mái khi nói chuyện với người ấy, bạn luôn có thể liên hệ với vị Giám Thị và yêu cầu được chỉ định lại. Chúng tôi muốn bảo đảm cho bạn có một mối quan hệ tích cực với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của mình.

---

### **Mỗi cá nhân hoặc gia đình mà RCOC phục vụ được chỉ định một Phối Hợp Viên Dịch Vụ.**

---

Để giúp đưa các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết vào đúng nơi đúng chỗ, mỗi cá nhân hoặc gia đình mà RCOC phục vụ được chỉ định một Phối Hợp Viên Dịch Vụ. Công việc của Phối Hợp Viên Dịch Vụ là để giúp cá nhân và gia đình xác định những nguồn hy vọng và ước mơ của họ cho một cuộc sống đầy đủ và có hiệu năng, sau đó làm việc cùng nhau để đạt được các dịch vụ và hỗ trợ hiện có thông qua mạng lưới các nhà cung cấp của RCOC



# ĐUỐI NƯỚC XẢY RA ÂM THẦM

## CÁC DẤU HIỆU NGUY HIỂM

ĐÁU NGHIÊNG VỀ PHÍA SAU

KHÔNG THỂ KÊU CỨU

TÓC PHỤ TRÁN

KHÔNG THỂ VẮY TAY KÊU CỨU

CƠ THỂ THĂNG ĐỨNG

CỬ ĐỘNG NHƯ "ĐANG LEO THANG"



KHÔNG có CẢNH BÁO hoặc TIẾNG ĐỘNG đập nước liên quan đến tai nạn đuối nước.



<5

Trẻ em dưới 5 tuổi có nhiều nguy cơ bị đuối nước trong hồ bơi hơn.

## Sáu cách để có một mùa hè an toàn...



Kỹ Năng Bơi

Đạy (các) con của quý vị biết bơi khi còn nhỏ, vì bề bơi trong sân vườn nhà chiếm hơn một nửa số ca tử vong do đuối nước cho trẻ 0-5 tuổi mỗi năm.



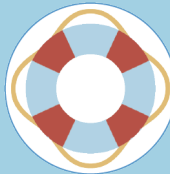
Cài Đặt Báo Động

Lắp đặt báo động trên cửa nhà và xung quanh khu vực hồ bơi.



Các Lớp Bảo Vệ

Các lớp bảo vệ bao gồm có người lớn giám sát, hàng rào, công, chốt, nắp bể bơi an toàn, giáo dục hướng dẫn, dụng cụ cứu hộ và kỹ thuật cứu hộ.



Mắt

Người lớn nên để mắt thường xuyên trông chừng cho trẻ em trong nước hoặc gần bất kỳ mặt nước nào, bao gồm bồn tắm, xô nước, nhà vệ sinh, ao hồ, spa và hồ bơi.



Không Bao Giờ Để Trẻ Một Mình

Không bao giờ để trẻ một mình gần nước. Nếu một trẻ bị mất tích, đầu tiên hãy kiểm tra hồ bơi ngay.



Tiếp Xúc Gần

Chỉ định một người lớn ở bên cạnh trẻ đủ gần để với lấy trẻ



68%

Nhìn chung, các bé trai có khả năng bị chết đuối trong hồ bơi cao gấp hai lần so với các bé gái.



2/3

2/3 số vụ đuối nước gây tử vong xảy ra vào giữa tháng 5 và tháng 8 đối với hầu hết các nhóm tuổi.



## QUÝ VỊ CÓ BIẾT LÀ...

Đuối nước là nguyên nhân hàng đầu gây tử vong cho trẻ 1-4 tuổi.

✚ Điều Trị Ngay Lập Tức ✚



La lên nhờ Giúp đỡ



Gọi 911



Thực hiện CPR



Vào xem trang: [www.dds.ca.gov/drowning](http://www.dds.ca.gov/drowning) | [www.drowningpreventionfoundation.org](http://www.drowningpreventionfoundation.org) | [www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)

The Drowning Prevention Foundation, Department of Developmental Services, Department of Public Health and Department of Social Services (Vietnamese)

